

# LICENCIATURA EN GESTIÓN DE EMPRESAS TURÍSTICAS

## PORTUGUÉS II

**Segundo año**  
**Segundo Cuatrimestre**  
**2011**

---

### **OBJETIVOS GENERALES**

#### **OBJETIVOS**

Al finalizar la disciplina semestral, se espera que el alumno sea capaz de:

- Profundizar las peculiaridades idiomáticas del portugués brasileño.
- Comprender, analizar y sintetizar textos escritos vinculados al mundo del turismo y de la hotelería
- Desarrollar la comprensión auditiva y la Producción oral referidas al universo turístico.
- Analizar y elaborar textos escritos relacionados con la formación profesional.
- Desarrollar habilidades y estrategias que posibiliten la interacción lingüística en situaciones comunicativas dentro de la actividad turística profesional.
- Alcanzar un conocimiento más profundo del país de la lengua extranjera, estimulando la reflexión intercultural.
- Revalorizar la importancia de aprender el idioma Portugués como lengua extranjera para comprender la importancia de la misma dentro del marco del MERCOSUR.

#### **CONTENIDOS ACTITUDINALES**

- Disposición para el trabajo individual y cooperativo
- Interés por conocer el funcionamiento de la lengua extranjera
- Aprecio por el uso de la lengua extranjera como medio de comunicación
- Conscientización y seguridad del propio progreso en el aprendizaje de la lengua extranjera
- Valorização tanto da própria identidade lingüística e cultural como da estrangeira

#### **CONTENIDOS PROCEDIMENTALES**

- Ejercicios de comprensión lectora y auditiva
- Producción escrita y oral

- Exposición oral de ideas
- Ejercicios prácticos escritos estructurados y semiestructurados
- Tareas de producción oral y escrita, individual y grupal
- Dramatización y simulación
- Monografías

#### NORMAS DE APROBACIÓN

Condiciones para obtener la regularidad en la cátedra de portugués:

- 75% de asistencia a clase.
- El promedio de notas deberá ser entre 4 (60%) y 10 (100%). Por tramo las notas consisten en:

- a) un promedio de trabajos prácticos (escritos y/o orales)
- b) las notas de los parciales
- c) una nota **ACTITUDINAL** (incluye asistencia a clase, puntualidad en la entrega de trabajos, tardanza, participación en clase, cualquier otro aspecto que el profesor considere relevante para el mejor desempeño del alumno).

- Todas las instancias evaluatorias –parciales y trabajos prácticos -deben tener un recuperatorio en caso que el alumno no llegue al 60%. El alumno que no apruebe los recuperatorios, no regularizará la materia, es decir su condición final será **Libre**.

#### · **RECUPERATORIOS:**

- El alumno que desaprueba uno o los dos parciales, debe recuperar sólo el parcial que desaprobó. La nota del examen recuperatorio se toma exclusivamente como nota recuperatoria del parcial. No incluye las otras notas desaprobadas.
- Los prácticos también tienen su instancia recuperatoria. Aquellos alumnos cuya nota promedio de prácticos sea menor a 60% por tramo deberán recuperar dicha nota en un solo recuperatorio, que tendrá que ser aprobado con más de 60%.

#### **Condiciones para obtener la PROMOCIÓN:**

- 75% de asistencia a clase.
- Asistencia perfecta a las instancias evaluatorias (No se aceptan certificados por enfermedad ni por trabajo, ni ningún tipo de problemas personales como justificación de inasistencias).
- Aprobación de TODAS las instancias evaluatorias en la primera instancia evaluatoria (parciales, trabajos prácticos, etc.) No se podrá desaprobado NINGUNA instancia evaluatoria en la primera instancia.
- Promedio **general** de 7 (81%). Aquel alumno cuya nota promedio sea 7 (81%) o mayor, pero que haya desaprobado por notas (menor AL 4 (60%) o ausencias) cualquier instancia evaluatoria, **NO TENDRÁ DERECHO A PROMOCIONAR**.
- Deberán presentar el cuadernillo teórico y práctico completo en la última semana de clases. La presentación de este influirá en la nota conceptual del 2º tramo. Aquellos alumnos que no lo presenten **COMPLETO** perderán la posibilidad de promocionar la materia.

**COLOQUIOS:** Durante la semana de coloquios y recuperatorios (estipulada en el calendario académico) los alumnos que están en condición de promocionar deberán rendir un examen integrador de la materia (Coloquio). El objetivo del mismo es confirmar el conocimiento de la materia y el desarrollo de las habilidades profesionales. Recomendamos la modalidad oral para esta instancia, dado el perfil de los profesionales del Turismo y la Hotelería. La duración de este encuentro no deberá superar los 15 (quince) minutos. La nota mínima de aprobación del Integrador es 7 (81%). Esta nota se promediará con la nota promedio del cuatrimestre y representará la nota final de la materia. En caso de no aprobación del Coloquio el alumno adquiere la condición de regular.

### **CRITERIO DE EVALUACION FINAL**

- El examen final será ante un tribunal.
- El alumno que obtiene la condición de **REGULAR**, rendirá el examen final **ORAL O ESCRITO**, según lo determine el profesor que preside el tribunal.
- El alumno que obtiene la condición de **NO REGULAR**, redirá el examen final **ORAL Y ESCRITO**. Para ello en primera instancia debe rendir un examen escrito y luego de aprobar el examen escrito, rendirá el examen oral.

### **CONTENIDOS CONCEPTUALES**

#### **UNIDAD Nº1: DESCRIPCIÓN DEL HOTEL**

- A.** Diferentes tipos de hoteles. Categoría de medios de hospedaje. Clasificación de hoteles. Vocabulario específico (“la habitación”, “el baño”, “productos de toalet” Roparías del hotel”). Clasificación de ropas (tipo, color, calidad de las telas). Roll de ropas para los huéspedes. Reservas (tipos de diarias cobradas). Reserva de un apartamento. El equipo de hospedaje (cargos de la gobernanta y del front-office) – funciones de cada uno. Definición de check-in y check-out. Vocabulario específico de ropa (servicio de lavandería). Descripciones de folletos de diferentes hoteles.
- B.** Adjetivos y sustantivos. Relaciones comparativas: de igualdad, superioridad e inferioridad. Superlativos. Pretérito Imperfecto del Modo Indicativo de los verbos regulares e irregulares. Aumentativos y diminutivos de los sustantivos. Pronombres indefinidos
- C.** Describir los ambientes y las comodidades de un hotel. Establecer comparaciones entre hoteles, ciudades. Conocer, definir y diferenciar el equipo de hospedaje y sus funciones. Hacer reservas y conocer los tipos de diarias cobradas. Elaborar y describir folletería hotelera. Clasificar ropas (de huéspedes y del hotel) destinadas al servicio de lavandería. Establecer relaciones comparativas. Conocer diferentes tiempos verbales. Saber emplear correctamente los aumentativos y diminutivos y los pronombres indefinidos. Completar ejercicios estructurados y semiestructurados con los contenidos gramaticales aprendidos.

Leer, comprender y redactar textos de mediana complejidad. Interpretar comprensiones auditivas. Desarrollar diálogos en pares y grupales.

## **UNIDAD Nº2: ATENDIENDO RECLAMACIONES**

- A.** Reclamación en el hotel. Problemas con los servicios de hotel. Expresiones de quejas, reclamaciones, justificaciones y disculpas. Sugestiones y promesas. Formas de administración hotelera. Estructura hotelera. Definición de calidad (factores de calidad, satisfacción del cliente, distanciamiento del cliente). Definición de habilidad.
- B.** Verbos en Presente Continuo, Futuro del Pretérito, Pretérito Imperfecto del modo Subjuntivo, Pretérito Perfecto del Indicativo – repaso. Sinónimos y antónimos. Reglas de acentuación.
- C.** **Hacer** reclamaciones por teléfono o personalmente. Saber recibir una reclamación. Solucionar o justificar una determinada reclamación. Expresar quejas. Aceptar reclamaciones y disculparse. Reclamar, justificar y prometer algo. Ofrecer soluciones. Explicar la demanda por calidad en las empresas y en la sociedad contemporánea. Discutir el mayor grado de exigencia y conciencia del consumidor. Enfocar el atendimento como diferencial de la calidad. Presentar los factores de la calidad y explicar los motivos más comunes para el afastamento de un cliente. Presentar las cuatro habilidades básicas que facilitan la atención del cliente: escuchar, preguntar, analizar y presentar soluciones. Completar ejercicios estructurados y semiestructurados con los contenidos gramaticales aprendidos. Leer, comprender y redactar textos de mediana complejidad. Responder cuestionarios orales. Interpretar comprensiones auditivas. Desarrollar diálogos en pares y grupales. Elaborar trabajos prácticos orales y escritos.

## **UNIDAD Nº3: ORIENTACIÓN EN LA CIUDAD**

- A.** Conociendo Mendoza (paseos por la ciudad, los Andes Argentinos, Vinos mendocinos). Solicitar y dar informaciones turísticas. Vocabulario específico (ciudad, establecimientos públicos, establecimientos culturales, tipos de negocios, señales de tránsito, tipos de transportes)
- B.** Verbos regulares, irregulares en Presente, modo Subjuntivo (forma y uso) Imperativo.
- C.** Solicitar y ofrecer localización. Indicar localizaciones de edificios públicos y lugares turísticos en la provincia de Mendoza. Ofrecer diferentes opciones de medios de transporte. Explicar al turista el trayecto hasta un determinado lugar, empleando el mapa

turístico de la ciudad de Mendoza. Dar, aceptar y rechazar sugerencias. Exprimir deseo, ofrecer posibilidad. Preguntar por la hora. Preguntar y saber responder por la distancia de un lugar. Conocer vocabulario específico de la temática dada. Conocer y saber explicar sobre su ciudad a un turista. Expresar deseos, dudas, sentimientos. Completar ejercicios estructurados y semiestructurados con los contenidos gramaticales aprendidos. Leer, comprender y redactar textos de mediana complejidad. Responder cuestionarios orales. Interpretar comprensiones auditivas. Desarrollar diálogos en pares y grupales. Elaborar trabajos prácticos orales e escritos.

#### **UNIDAD Nº4: DE VACACIONES**

- A.** Concepto de Turismo, Turista y flujo turístico. Diferentes tipos de turismo. Definición de los elementos que atraen los turistas para una determinada localidad. Que hace de un lugar una destinación turística (atractivos naturales, culturales facilidades de acceso). Lazer y Recreación (definición). El Ecoturismo en el mundo actual (definición de turismo rural y aventura). Los impactos positivos y negativos producidos por el Ecoturismo en el medio ambiente. Lugares turísticos de Brasil.
- B.** Verbos regulares e irregulares en Futuro del Modo Subjuntivo. Futuro del Presente del Modo Indicativo (repaso) Pronombres Relativos (variables e invariables). Algunos problemas de la lengua culta. Diferentes acentos regionales.
- C.** Saber conceptuar turismo, turista y flujo turístico. Conocer los diferentes tipos de turismo. Saber definir los diferentes elementos que atraen los turistas. Definir ecoturismo y conocer los impactos positivos y negativos en el medio ambiente. Narrar actividades de lazer y recreación. Conocer y describir lugares turísticos de Brasil. Emplear correctamente tiempos verbales aprendidos. Conocer y aplicar los pronombres relativos. Reconocer algunos problemas de la lengua culta y algunos acentos regionales. Exprimir gustos y preferencias. Dar opiniones. Relatar actividades diarias y recreativas, vinculadas a la carrera. Completar ejercicios estructurados y semiestructurados con los contenidos gramaticales aprendidos. Leer, comprender y redactar textos de mediana complejidad. Responder cuestionarios orales. Interpretar comprensiones auditivas. Desarrollar diálogos en pares y grupales. Elaborar trabajos prácticos orales e escritos.

## **UNIDAD Nº5: Brasil geográfico y cultural**

- A. Brasil geográfico y cultural. Regiones: Sudeste, Nordeste, Centro-Oeste, Norte y Sur. Estado de Santa Catarina – SC. Estados, siglas y capitales brasileñas. Características geográficas, históricas, culturales y turísticas. Incentivos turísticos
- B. Plural de los Sustantivos simple y compuestos. Verbos Regulares e Irregulares en Tiempos Compuestos del Modo Indicativo y Subjuntivo. Pronombres oblicuos (repaso)
- C. Describir Brasil desde los puntos de vista geográfico, histórico, cultural y turístico, con textos expositivos y narrativos. Establecer comparaciones temporales y espaciales entre Brasil y Argentina, destacando sus características y diferencias relevantes. Expresar incentivos al turismo en Brasil. Realizar investigaciones y exponer incentivos al turismo en la Argentina.
- Conocer y saber aplicar el plural de los sustantivos compuestos. Leer, comprender y redactar textos de mediana complejidad. Responder cuestionarios orales. Interpretar comprensiones auditivas. Desarrollar diálogos en pares y grupales. Elaborar trabajos prácticos orales y escritos.

## **BIBLIOGRAFÍA**

- Cuadernillo elaborado por la profesora.
- Sitios de Internet:
  - <http://www.turismo.gov.ar>
  - <http://www.braziltour.com.br>
  - <http://pt.wikipedia.org>
  - <http://www.podbrasil.com.br>
  - <http://www.brasilviagem.com.br>

## **BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTÁRIA**

- LIMA, E. y otros. (1991). Avenida Brasil 1: curso básico para estrangeiros. São Paulo, SP: E.P.U. Editora Pedagógica e Universitária Ltda.
- ROMAY, Mirta. y HIRST, Mónica. (1999). Conhecendo o Brasil. Curso de Português. Capítulo 5. Buenos Aires: Formar y Funceb.
- PONCE, Maria Harumi Otuki de y otros. (2002). Tudo bem? Vol.1 y 2. São Paulo, SP: SBS Editora.
- FLORISSI, S. y otros. (2004). Bem-Vindo! A língua portuguesa no mundo da comunicação. Edição atualizada. São Paulo, SP: Editora SBS.
- GARCIA, Maura Xavier. (2004). Vocabulário para Turismo. Português / Inglês. Série Mil & um termos. São Paulo, SP. SBS Editora.
- ISTO É. (2005). Férias no Brasil. São Paulo, SP. Editora Três Ltda.
- PONCE, Maria Harumi Otuki de y otros. (2006). Panorama Brasil - Ensino do Português no Mundo Moderno. São Paulo, SP. Editora Galpão.

- POPP, Elisabeth Victória y otros. (2007). Caminhos do Futuro - Hotelaria e Hospitalidade - Ministério do Turismo do Brasil. São Paulo, SP: IPSIS.
- GONZAGA GODOI TRIGO, Luiz y otros. (2007). Caminhos do Futuro – Aprendiz de Lazer e Turismo Ministério do Turismo do Brasil. São Paulo, SP: IPSIS.
- ALCÂNTARA BITTENCOURT CÉSAR, Pedro de, y otros. (2007). Caminhos do Futuro - Ecoturismo Ministério do Turismo do Brasil. São Paulo, SP: IPSIS.